

No. 323

---

**NORWAY  
and  
DENMARK**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning  
the mutual abolition of visas. Oslo, 29 September and  
10 October 1945**

*Official texts: Norwegian and Danish.*

*Filed and recorded at the request of Norway on 4 October 1951.*

---

**NORVÈGE  
et  
DANEMARK**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression  
réciproque des visas. Oslo, 29 septembre et  
10 octobre 1945**

*Textes officiels norvégien et danois.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Norvège le 4 octobre 1951.*

No. 323. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN NORWAY AND DENMARK CONCERNING THE MUTUAL ABOLITION OF VISAS. OSLO, 29 SEPTEMBER AND 10 OCTOBER 1945

## I

[NORWEGIAN TEXT - TEXTE NORVÉGIEN]

[TRANSLATION — TRADUCTION]

Oslo, 29. september 1945

Oslo, 29 September 1945

27331/45

27331/45

Herr Minister,

Your Excellency,

Jeg har den ære å meddele at de norske myndigheter har besluttet å oppheve med virkning fra og med den 1. oktober d.å. den gjeldende visumtvang for danske borgere ved innreise til Norge.

I have the honour to inform you that the Norwegian authorities have decided to abolish as from 1 October 1945 the visa requirements in force for Danish nationals entering Norway.

Samtidig vil man fra norsk side for danske borgeres vedkommende oppheve den gjeldende bestemmelse om at utenlandske borgere skal meldé seg for politiet innen 24 timer etter innreisen, og dessuten sløyfe kravet om at danske borgere på grensen ved ankomst og avreise skal utfylle Fremmedkontrollskjema E. De norske myndigheter forutsetter da at de danske myndigheter bare utsteder pass til politisk godkjente personer.

Norway will at the same time exempt Danish nationals from the provisions in force requiring foreign nationals to report to the police within twenty-four hours after their arrival, and will no longer require Danish nationals to complete Alien Control Form E at the frontier upon arrival and departure. The Norwegian authorities assume, however, that the Danish authorities will issue passports only to persons who are politically acceptable.

Motta, Herr Minister, forsikringen om min utmerkete høiaktelse.

I have the honour to be, etc.

For Utenriksministeren  
(u) P. PREBENSEN

For the Minister for Foreign Affairs :  
(Signed) P. PREBENSEN

Herr Minister Oxholm  
Danmarks Sendemann  
etc., etc., etc.

Mr. Oxholm  
Danish Minister  
etc., etc., etc.

<sup>1</sup> Came into force on 10 October 1945, by the exchange of the said notes.

## II

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

[TRANSLATION — TRADUCTION]

KGL. DANSK GESANDTSKAB

ROYAL DANISH EMBASSY

Oslo, den 10. Oktober 1945

Oslo, 10 October 1945

Herr Udenrigsminister.

Sir,

Idet jeg har den Ære at anerkende Modtagelsen af det kgl. Udenrigsdepartements Note af 29. f.M., hvori meddeltes, at de norske Myndigheder havde besluttet at ophæve med Virkning fra og med den første Oktober d.A. den gældende Visumtvang for danske Statsborgere ved Indrejse til Norge, tillader jeg mig at meddele, at Visumtvangen for norske Statsborgere ved Indrejse i og Udrejse fra Danmark er ophævet fra Dags Dato den 10. Oktober, bortset fra Rejser foretagne af norske Statsborgere til og fra Tyskland.

I have the honour to acknowledge the receipt of the note of the Royal Ministry for Foreign Affairs, dated 29 September 1945, informing me that the Norwegian authorities have decided to abolish as from 1 October 1945 the visa requirements in force for Danish nationals entering Norway, and I take the liberty to inform you that visa requirements for Norwegian nationals entering and leaving Denmark have been abolished as from this 10th day of October except for Norwegian nationals travelling to and from Germany.

Modtag Herr Udenrigsminister Forsikringen om min mest udmærkede Højagtelse.

I have the honour to be, etc.

Oscar OXHOLM

Oscar OXHOLM

Herr Udenrigsminister Trygve Lie  
etc., etc., etc.

Mr. Trygve Lie  
Minister for Foreign Affairs  
etc., etc., etc.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 323. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LA NORVÈGE ET LE DANEMARK RELATIF A LA SUPPRESSION RÉCIPROQUE DES VISAS. OSLO, 29 SEPTEMBRE ET 10 OCTOBRE 1945

I

Oslo, le 29 septembre 1945

27331/45

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les autorités norvégiennes ont décidé d'exonérer de l'obligation actuelle du visa, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1945, les ressortissants danois qui se rendent en Norvège.

Les autorités norvégiennes exonéreront en même temps les ressortissants danois des dispositions en vigueur imposant aux ressortissants étrangers l'obligation de se présenter aux autorités de police dans les vingt-quatre heures de leur arrivée et n'exigeront plus que les ressortissants danois remplissent à la frontière, à l'arrivée et au départ, la formule E relative au contrôle des étrangers. Les autorités norvégiennes considèrent comme entendu, cependant, que les autorités danoises ne délivreront de passeports qu'à des personnes qui ne sont pas politiquement indésirables.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

Pour le Ministre des affaires étrangères :  
(Signé) P. PREBENSEN

M. Oscar Oxholm  
Ministre du Danemark  
etc., etc., etc.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 10 octobre 1945, par l'échange desdites notes.

## II

## LÉGATION ROYALE DE DANEMARK

Oslo, le 10 octobre 1945

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note en date du 29 septembre 1945 par laquelle le Ministère royal des affaires étrangères m'a fait savoir que les autorités norvégiennes avaient décidé d'exonérer de l'obligation du visa, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1945, les ressortissants danois qui se rendent en Norvège, et de vous faire connaître qu'à partir d'aujourd'hui, 10 octobre, les ressortissants norvégiens qui se rendent au Danemark ou en sortent, à l'exception de ceux qui se dirigent vers l'Allemagne ou qui en viennent, seront dispensés des formalités de visa.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Oscar OXHOLM

M. Trygve Lie  
Ministre des affaires étrangères  
etc., etc., etc.

---

